



ADANA

Asociación por los derechos de animales abandonados
Association for the rights of abandoned animals

NEWSLETTER JUNE 2011 - BOLETÍN JUNIO 2011

UPCOMING EVENTS

4 June - Car Boot Sale

Our monthly rastro at the EDEN BAR restaurant on the Forest Hill road.

Stallholders: Setting up from 9am, not earlier, opens 10am. €10 payable at the gate. To reserve your spot contact Eddie at perrera@adana.es.

Please note: When rain/wind/cold is forecast the event will be held the FOLLOWING Saturday.

14 June - Special Members Meeting

at the Padre Manuel Centre, Estepona.

Due to the overcrowding in our kennels and our parlous financial situation, the Board has decided that a full and frank discussion with all members is needed. We shall therefore be holding a special Members Meeting on Tuesday, June 14th 2011 at the Padre Manuel Centre, Estepona, to begin at 7.00 p.m.

Admittance will be conditional on proof of current membership.

24 Junio - Coffee Morning

in Plaza Manilva, Estepona, outside Longman's Bookshop from 11.00.
Tel: 952 800 975

2 July - Car Boot Sale

Our monthly rastro at the EDEN BAR restaurant on the Forest Hill road.

To reserve your spot contact Eddie at perrera@adana.es.

10 July - A Roman Night

in the grounds of a private villa, Monte del Cobre in Estepona. Starts at 8.30pm.

Roman theme party – dress accordingly. Tickets are €30 each, €35 if purchased after 2 July, and are available at Longmans bookshop, Plaza Manilva, Estepona, tel 952 800 975. Each ticket will be included in a draw for a free dinner.

ATTENTION: We need the loan of a bbq for the night. Please contact Longmans at the telephone number above if you have one you can loan us.

PRÓXIMOS EVENTOS

4 Junio - Venta De Maletero

Nuestro rastro mensual al BAR EDEN en calle Forest Hill.

Puesteros: El montaje de los puestos es desde las 09.00 horas, no antes, y abre a las 10.00 horas. Los puestos cuestan 10€. Para reservar su plaza contacte con Eddie a perrera@adana.es.

Tenga en cuenta: Cuando lluvia/viento/el frío es pronosticado el rastro será el el sábado SIGUIENTE.

14 Junio - Asamblea Especial

en el Centro Padre Manuel, Estepona.

Debido al hacinamiento en nuestras perreras y nuestra calamitosa situación financiera actual, el Comité ha decidido que una discusión honesta y abierta con todos los miembros es necesaria. Por eso realizaremos una Asamblea Especial con todos los miembros el martes 14 de Junio 2011 en el Centro Padre Manuel, en Estepona, que comenzará a las 19 horas.

Para poder ser admitidos deberá demostrarse la membrecía.

24 Junio - Café Matutino

en la Plaza Manilva, Estepona, afuera de Longman's Bookshop desde 11:00.
Tel: 952 800 975

2 Julio - Venta De Maletero

Nuestro rastro mensual al BAR EDEN en calle Forest Hill.

Para reservar su plaza contacte con Eddie a perrera@adana.es.

10 Julio - Un Noche Romana

en el jardín de una casa de campo privada, Monte del Cobre in Estepona. Comenzará a las 20.30 horas.

Fiesta de tema Romano - debe vestir por consiguiente. Las entradas son €30 cada uno, €35 si se compra después de 2 julio, y están disponible en la librería de Longmans, la Plaza Manilva, Estepona, el teléfono 952 800 975. Cada entrada será incluida en un sorteo de una cena gratis.

ATENCIÓN: Necesitamos un préstamo de una barbacoa por la noche. Póngase en contacto con Longmans al número de teléfono arriba si tiene uno que podemos pedir prestado.

IN THIS NEWSLETTER:

[Upcoming Events](#)
[Dog Show](#)
[Kennel Rules](#)
[Cat Raffle](#)
[Interview with Mary Page](#)
[Other News](#)

EN ESTE BOLETÍN:

[Próximos Eventos](#)
[Concurso de Chuchos](#)
[Reglas de Perrera](#)
[Sorteo Felino](#)
[Entrevista a Mary Page](#)
[Otras Noticias](#)

Please help us keep the animals safe and healthy by donating today.

Por favor, ayúdenos a mantener sanos y salvos los animales. Done hoy!

Donate



Awaiting Adoption

Aguarda adopción



Buster

Awaiting Adoption

Aguarda adopción



Gaga

Awaiting Adoption

Aguarda adopción



Foxy

XXI ADANA DOG SHOW - XX1 CONCURSO DE CHUCHOS

21st Annual ADANA Dog Show

The XXIst annual ADANA dog show was held in the Palacio de Congresos in Estepona on 8 May 2011.

This year had some new classes. The agility and obedience classes were adapted so that more novices or complete new comers could participate.

The event raised well over 4,000 euros.

Please see the [Dog Show page](#) on the website for a list of the winners.



Best in Show
Einstein with Francesca Lee

XXI Concurso de Chuchos

El XXI ADANA Dog Show se celebró en el Palacio de Congresos de Estepona en 8 Mayo 2011.

Este año tuvimos algunas nuevas clases. Las clases de agilidad y obediencia fueron adaptadas para que puedan participar más principiantes o completamente nuevos.

El evento recaudó más de 4.000 euros.

Vea por favor la [pagina de Concurso de Chuchos](#) en el sitio web para una lista de los ganadores.

PERRERA RULES AND WHY WE NEED THEM LAS REGLAS DE LA PERRERA Y PORQUÉ LAS NECESITAMOS

Perrera rules and why we need them

Visitors to our perrera usually comment on how clean our kennels are and how happy and healthy our dogs appear to be. This is due to the work of our staff with help from our volunteers. Since Eddie Taylor has taken over as



Kennel Manager, he has made a start with formulating new rules to bring our kennels and care of our dogs to the highest possible standards. He has paid special attention to nutrition and the careful segregation of our dogs into appropriate pens where they will be safe and happy with their fellow canines.

Sadly, not all volunteers and visitors are conforming to these sensible rules. Unsuitable foodstuffs such as sweet biscuits are still being thrown at dogs, dogs are being taken out without a record being made on the sheet provided and perhaps worst of all are being put back into the wrong pens.

Last month a dog was put into the wrong pen and as a result was attacked and injured so badly that he needed an operation. This is only the most recent of such occurrences – there have been more.

ADANA exists in order to take in and rehome abandoned animals. We are responsible for the welfare of those animals whilst they are in our care. We are not a zoo or a place for a cheap day out playing with pups. We have statutory and insurance liabilities which depend on our rules being adhered to.

Please be responsible and obey the very reasonable and necessary rules, which are clearly displayed at the kennels. They apply to each and every member of ADANA.

Remember....we are there for our dogs. They are not there for us.

Las reglas de la perrera y porqué las necesitamos

Quienes visitan nuestras perreras generalmente hacen comentarios acerca de lo limpias que están y lo felices y saludables que se ven nuestros perros. Esto es gracias al esfuerzo de nuestro personal, y a la ayuda de nuestros voluntarios. Desde que Eddie Taylor se ha hecho cargo de las perreras ha comenzado a formular nuevas reglas para alcanzar en ellas, y en el cuidado de nuestros perros, los máximos estándares. Ha prestado atención especialmente a la nutrición y a una cuidada segregación de los perros dentro de las perreras apropiadas, donde podrán estar felices y seguros con sus compañeros caninos.

Lamentablemente, no todos los voluntarios siguen estas reglas tan sensatas. Se arroja a los perros comida totalmente inadecuada, como galletas dulces, se los saca sin apuntar en la hoja destinada a ello y, quizás lo peor de todo, se los devuelve a las perreras equivocadas.

El mes pasado uno de los perros fue puesto en la perrera equivocada y debido a ello fue atacado y quedó tan lastimado que necesitó una operación. Y este es sólo el más reciente de estos hechos – ha habido otros.

ADANA existe para acoger y buscar hogar para los animales abandonados. Somos responsables del bienestar de esos animales mientras estén a nuestro cuidado. No somos un zoológico o un sitio donde pasar un día jugando con cachorros por poco dinero. Tenemos responsabilidades estatutarias y para con el seguro que dependen de que se respeten las reglas.

Por favor, sed responsables y obedeced estas reglas- que son razonables y muy necesarias- las cuales están claramente expuestas en las perreras. Se aplican a todos y cada uno de los miembros de ADANA.

Recordad... estamos aquí por nuestros perros. Ellos no están aquí para nosotros.

CAT RAFFLE - SORTEO FELINO

Nanette Roberts has a small cat sanctuary called Estepona Cats. Estepona Cats is funded independently, totally from public donation, but is supported in kind by ADANA.

Nanette Roberts tiene un pequeño santuario de rescate felino llamado Estepona Cats. Estepona Cats tiene una financiación independiente, que proviene íntegramente de donaciones públicas, pero recibe el apoyo en especie de ADANA.

Our Cat Raffle, held recently, made a much needed 345 Euros for the cat fund. All monies will help towards feeding the Sanctuary cats, vet bills and street cat neuterings.

Nuestro Sorteo Felino, realizado recientemente, consiguió unos muy necesarios 345 Euros para el fondo destinado a los gatos. Todo el dinero recaudado ayudará para alimentar a los gatos del Santuario, pagar las facturas del veterinario y continuar con la esterilización de gatos callejeros.

The 1st Prize, B&B for two people kindly donated by Di of HOTEL LOS CASTANOS in Cartajima, outside Ronda, was won by Kate Urding (ticket 153). 2nd Prize, two luxury Percal pillowcases donated by Manderly, were won by Jutta Bower (ticket 200). 3rd Prize, a lovely Watchet Worktop Saver, donated by Liz, was won by Sandra Baldi (ticket 100).

El primer premio, alojamiento y desayuno para dos - amablemente donado por Di del Hotel Los Castaños, en Cartajima, en las afueras de Ronda - lo ganó Kate Urding (billete Nº 153). El 2º premio, dos fundas de almohada Percal de lujo, fue donado por Manderly y lo ganó Jutta Bower (Billete Nº 200). El 3º premio, un protector de encimeras Watchet, donado por Liz, lo ganó Sandra Baldi (billete Nº 100).

Congratulations to the winners and a very big and grateful thanks to those of you who so generously bought tickets and donated the prizes!

Felicitaciones a los ganadores y un enorme gracias a todos aquellos que tan generosamente vendieron los billetes y donaron los premios!

Nanette Roberts

Nanette Roberts

INTERVIEW WITH MARY PAGE (by two boys from a local school) ENTREVISTA A MARY PAGE (por dos chicos de una escuela local)

Interview with Mary Page

When we arrived to ADANA we were greeted very warmly, and since the vicepresident is foreigner, one of the employees translated all she said and they answered all our questions.

What is ADANA?

It is an association for the rights of abandoned animals that has existed for 20 years.

How many abandoned animals do you receive in ADANA?

After Christmas we receive lots of them because they are given as gifts and their owners do not want them. And other times it varies between five or ten a week or a month.

What do you do with the animals when they arrive?

We check if they have a microchip, and if they don't we implant one. Then we find out if they are sick and if they suffer from some illness they are put into treatment. Then we vaccinate and castrate them and they are put for adoption. Also, each week a veterinary comes and checks up the more than two hundred dogs we have.

Do you find homes for all animals?

Yes, we do. Many people comes and adopt an animal, but we can't find owners for all of them, we try to make people adopt but we receive more dogs than the ones that are adopted.

In what state do you find the abandoned animals?

All cases are different. Sometimes they are very well but in some other cases they are in a very bad state, people cry at seeing them. There are lots of people who stop loving their pets and bring them here; we tell them we can't take them in, that it is their responsibility, there are also some people who have to move to other countries and can not take their pets.

Do you do some kind of contest in ADANA? What is it about? What's its purpose?

We are always doing something trying to get some money, for example, every Saturday there is a "rastró" in the Estepona greenhouse, the equestrian school and we try to get some money for our dogs. There's also a canine show on May 8th in the Palacio de Congresos of Estepona, so more people gets to know about ADANA and we can be more successful with the adoptions.

Entrevista a Mary Page



Al llegar a ADANA nos recibieron de forma muy amable, y como la vicepresidenta es extranjera se tomaron la molestia de que una empleada nos tradujera lo que decía y contestaron con gusto a nuestras cuestiones:

-¿Qué es ADANA?

Es una asociación en derecho de todos los animales abandonados, que existe desde hace veinte años.

-¿Cuántos animales abandonados recibís en ADANA?

Después de navidad muchos, debido a que los regalan y los dueños de dichos animales, no los quieren. Y otras veces varían entre cinco o diez por semana o mes.

-¿Qué hacéis con los animales cuando llegan?

Se comprueba si tienen microchip localizador, después si no tiene microchip se le implanta uno, luego se averigua si tiene alguna enfermedad o algo, y si tiene alguna enfermedad se le da un tratamiento, que consiste en vacunación y castración, y se pone en adopción. Además cada semana un veterinario viene y revisa a los más de dos cientos perros que hay.

-¿Conseguís encontrar dueño para todos los animales?

Sí, lo hacemos, mucha gente viene y adopta a un animal, pero no conseguimos encontrar dueños para todos los animales, intentamos que los adopten pero hay muchos animales, recibimos más perros de los que adoptan.

-¿En qué estado encontráis a los animales abandonados?

Todos los casos son diferentes, hay veces que los encontramos bien, pero en otros casos en mal estado, en algunos, las personas lloran al verlos. Hay muchas personas que dejan de querer a sus mascotas y los traen aquí, nosotros les decimos que no nos los podemos quedar, que es su responsabilidad, también hay gente que tiene que irse a otro país y no pueden llevarse a su mascota.

-¿Hacéis algún concurso en ADANA? ¿En qué consiste? ¿Con qué fin?

Siempre hacemos algo para intentar conseguir dinero, por ejemplo, cada sábado hacemos un rastró en el vivero de Estepona, la escuela ecuestre e intentamos conseguir dinero para los perros, también hay un show canino el ocho de

What do you do with those dogs for whom you find no home?

We consider them like grandparents. We do not kill them if they aren't adopted, like they do in other dog kennels. For those dogs this is their home.

What do you do with more aggressive dogs?

We try to keep them apart until their behaviour improves and we can put them with other dogs. If the dog's behaviour does not improve the only thing we can do, if it poses a threat to the other animals, is to sacrifice it. We had one very aggressive dog we had to separate from the others but it was very difficult to stop the other animals from getting near it. We had to sacrifice him because he had killed three dogs. But it is not the only reason for killing an animal: when the dog is in a very bad condition and there is no cure it is not correct to let it go on living and we have to sacrifice him. However you need to have a very strong heart to carry the burden of killing an animal.

What do you think about animal mistreatment?

I think it depends on the cultural ways of a country, in the Spanish culture lots of people have pets to go hunting, for company. In England there is a different culture, we treat animals better than kids (she's kidding). But we think that animal mistreatment is very bad.

What do you think of those who mistreat animals?

I think that human beings are also animals. We are not on a superior level but we are simply another species on this planet and, according to the culture, people treats animals and people around them in their own way. Mahatma Gandhi said: "A country, a civilization can be judged by the way it treats their animals".

We were told ADANA does not get any help from the city council and that the money they get is thanks to contributions by the public. The city council, which should be responsible for the keeping of ADANA, does not participate, and all that goes on with the association is due to the help of the volunteers.

After the interview we were asked to inform you that ADANA needs the help of young people, and especially men, since most of the volunteers are women.

mayo en el Palacio de Congresos de Estepona, para que más personas sepan de ADANA y para tener más éxito en adopciones.

-¿Qué hacéis con los perros que no conseguís encontrar dueño?

Les consideramos como abuelos, porque aquí no sacrificamos a los perros si no encontramos dueños como hacen muchas otras perreras, para los perros esto podría considerarse una residencia.

-¿Qué hacéis con los perros más agresivos?

Los intentamos separar hasta que tengan un mejor carácter para así poder juntarlos con otros perros, en el caso de que el perro no cambie de actitud, lo único que podemos hacer si supone un peligro para los otros animales es sacrificarlo, una vez, encontramos un perro muy agresivo al que separamos de los demás, pero es muy difícil evitar que otros perros se acerquen, a este animal le tuvimos que sacrificar por matar a otros tres perros, pero esta no es el único motivo para sacrificar a un animal, cuando el perro está en muy malas condiciones, no se encuentra cura y consideramos que no es correcto dejarlo en vida, tenemos que sacrificarlo. De cualquier forma hace falta un corazón muy fuerte para soportar la carga que supone sacrificar a un animal.

-¿Qué pensáis sobre el maltrato animal?

Creo que depende de las costumbres de tu país, en la cultura española, que se basa más en agricultura, muchas personas tienen a su mascota para cazar, compañía... en Inglaterra hay una diferencia de cultura, en Inglaterra se trata mejor a los animales que a los niños (bromea), de cualquier forma pensamos que el maltrato animal está muy mal.

-¿Qué pensáis de los maltratadores de animales?

Yo pienso que las personas también somos animales pero que no estamos a un nivel superior, simplemente somos otra especie más en este planeta y que dependiendo de la cultura, la gente trata de forma diferente a sus animales y a las personas de su alrededor, de hecho una frase de Mahatma Gandhi dice: 'Un país, una civilización se puede juzgar por la forma en que trata a sus animales'

También nos contaron que ADANA no recibe ayuda del ayuntamiento, y que el dinero recaudado es todo gracias a los contribuyentes, el ayuntamiento, que debería hacerse responsable del mantenimiento de ADANA, no participa, y que todo en la asociación es debido a la ayuda de los voluntarios.

Tras la entrevista nos pidieron que informáramos de que ADANA necesita la ayuda de gente joven, y en especial hombres, pues la mayoría son mujeres.

OTHER NEWS - OTRAS NOTICIAS

Donations and Fundraising

During May we received significant donations of €1500 from Kathy and Rafael Nejad, €200 from Gudrun and Frank Glaeser and collections in lieu of flowers at the funerals of June Hannay of €526 and Hazel Ingledene €107.

Fundraising brought in €253 from the Guadalmina Ladies Bridge lunch organized by Trisha Mansfield, €465 from the Nueva Alcántara Bridge Day, Viv Lambert's Feng Shui evening raised €215 and a raffle of Avon samples €100.

Thank you very much to everyone for their generosity with time and money.

100 Club Winner

Congratulations to Sandra Kincaid who has won €100 in the 100 Club draw for May. Sandra is a volunteer at the kennels and has donated her winnings to buy dental and surgical instruments. Please make sure that your payments are up-to-date if you wish to be included in the draw - 2 numbers drawn out had lapsed.

Donaciones y Recaudación de Fondos

En mayo recibimos donaciones significativas de €1500 de Kathy y Rafael Nejad, €200 de Gudrun y Frank Glaeser y colecciones en lugar de flores en los funerales de June Hannay de €526 y Hazel Ingledene €107.

Recaudación de fondos levantó €253 del almuerzo Bridge Guadalmina Ladies organizado por Trisha Mansfield, €465 del Club de Bridge Nueva Alcántara, la velada de Feng Shui de Viv Lambert levantó €215 y una lotería de muestras Avon €100.

Muchas gracias a cada uno para su generosidad con tiempo y dinero.

Ganador de Club 100

Enhorabuena a Sandra Kincaid que ha ganado €100 en el sorteo del 100 Club para mayo. Sandra es un voluntario en la perrera y ha donado a sus ganancias para comprar instrumentos dentales y quirúrgicos. Por favor asegúrese que sus pagos son actualizados si desea ser incluido en el sorteo - 2 números sacados habían transcurrido.